

Kujawska Szkoła Wyższa we Włocławku



Куявський університет у Влоцлавеку

Науково-педагогічне стажування

Сучасні методики викладання філологічних дисциплін у закладах вищої освіти

м. Влоцлавек, Республіка Польща
29 травня – 9 липня 2023 року

До участі у стажуванні запрошуються науково-педагогічні співробітники закладів вищої освіти, наукові співробітники наукових установ, докторанти, аспіранти, здобувачі, студенти, а також практичні працівники, які мають або здобувають філологічну освіту.



Навчальне навантаження
стажування становить
6 кредитів ЄКТС (180 годин)
і розподіляється по 6 годин
кожного дня впродовж
6 робочих тижнів.

Кожен учасник стажування отримує **сертифікат** про проходження науково-педагогічного стажування (двома мовами із зазначенням погодинної програми) та друкований збірник тез науково-методичних доповідей.

Сертифікат про проходження науково-педагогічного стажування є документом, який підтверджує проходження стажування в науковій установі у країні, яка входить до Європейського Союзу, **на здобуття звань доцента, професора та старшого дослідника** відповідно до п. п. 2.1, 2.2, 2.3, 2.5, 2.7 Порядку присвоєння вчених звань науковим і науково-педагогічним працівникам (з урахуванням останніх змін згідно з [Наказом МОН України № 322](#) від 17 березня 2021 р.), а також враховується під час ліцензування та акредитації освітніх послуг.



Форма участі – дистанційна.

Мови тез доповідей: польська, англійська, українська.

» Організаційний комітет науково-педагогічного стажування

dr Elżbieta Nowakowska,
Cuiavian University in
Wloclawek;

dr Wiesław Pędziaś,
Cuiavian University in
Wloclawek.



» Порядок реєстрації

1) учасникам необхідно [заповнити заявку](#) та до 26 травня 2023 року (включно) надіслати на електронну адресу filology@cuesc.org.ua тези науково-методичної доповіді за профілем роботи в навчальному або науковому закладі України;

2) після отримання реквізитів надіслати електронну копію квитанції про сплату організаційного внеску.

Тема листа: **НА СТАЖУВАННЯ З ФІЛОЛОГІЧНИХ НАУК.**

Зверніть увагу! Проходження науково-педагогічного стажування без підготовки науково-методичної доповіді неможливе.

» Академічна доброчесність

Організаційний комітет науково-педагогічного стажування забезпечує анонімне якісне рецензування кожних тез доповіді. Усі подані тези доповідей перевіряються на наявність плагіату за допомогою програмного забезпечення [StrikePlagiarism.com](https://www.strikeplagiarism.com) від польської компанії [Plagiat.pl](https://www.plagiat.pl).

➤ Організаційний внесок

1. Організаційний внесок учасника науково-педагогічного стажування становить **4 500 грн.** й використовується на покриття транспортних та адміністративних витрат, пов'язаних із виготовленням міжнародних сертифікатів, використанням офіційного інформаційного порталу та опублікуванням збірника тез доповідей. Для членів Центру українсько-європейського наукового співробітництва організаційний внесок становить **4 000 грн.** (ознайомитися з інформацією, як стати членом ЦУЄНС, можна за [посиланням](#)).

2. Зверніть увагу на те, що **стажування одноосібне.** Сплата внеску за тези, написані в співавторстві, здійснюється кожним учасником стажування, незважаючи на співавторство.

3. Реквізити для оплати будуть надані після отримання тез доповіді та заявки. Авторам необхідно перерахувати кошти після прийняття тез доповіді оргкомітетом.



4. Збірник тез науково-методичних доповідей і сертифікати будуть надіслані учасникам на поштову адресу, вказану в заявці, після 31 липня 2023 року.

» Онлайн-лекція

У межах стажування відбудеться онлайн-лекція на платформі **ZOOM англійською мовою**.

Дата: 26 червня о 15:00 (за київським часом).

Посилання на онлайн-лекцію буде надіслано всім учасникам після сплати за стажування. Онлайн-лекція буде збережена.

Лектор – **mgr Joanna Skiba**, експерт в галузі освіти та електронного навчання для дорослих (Республіка Польща).

Тема лекції: **«We are all special-inclusion and support for students with special needs in and out of the classroom» («Ми всі особливі – інклюзія та підтримка учнів з особливими потребами в класі та поза ним»).**



Мова: **англійська**.

Joanna про свою лекцію: Під час лекції буде представлено глибоке розуміння динаміки класу, благополуччя учнів та успішного навчання в межах інклюзивної освіти.

➤ Вимоги до тез науково-методичних доповідей

Зверніть особливу увагу на те, що тема науково-методичної доповіді має бути пов'язана з особливостями підготовки спеціалістів у галузі філології, системою вищої філологічної освіти в Україні та ЄС, формуванням умінь і навичок спеціалістів-філологів, тощо.

- Обсяг – від 2 до 5 сторінок формату А-4 в текстовому редакторі Microsoft Word for Windows 2000, 2003, 2007; 2010; 2015; 2019.

- Шрифт – Times New Roman, розмір – 14; міжрядковий інтервал – 1,5; відступ першого рядка абзацу – 1,25 см; поля – 2 см.

- Послідовність розміщення матеріалів у тезах доповіді: назва тез (великі літери, шрифт – напівжирний); прізвище та ініціали автора (шрифт – напівжирний); науковий ступінь, вчене звання (за наявності), посада, місце роботи (навчання); текст.

- Файл повинен мати назву українською мовою відповідно до прізвища та ініціалів учасника стажування (напр.: Стеценко Л.П._тези, Стеценко Л.П._квитанція).

- Використана література (без повторів) оформлюється в кінці тексту під назвою «Література: (Bibliography:)» з урахуванням розробленого в 2015 році Національного стандарту України [ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання»](#).

У тексті виноски позначаються квадратними дужками з вказівкою в них порядкового номера джерела за списком та через кому – номери сторінки (сторінок), наприклад: [5, с. 26].

➤ **Заборона використання наукових праць країни-окупанта**

Звертаємо увагу авторів на те, що приймаються тези доповідей українською, англійською та польською мовами! Забороняється цитування в тексті та внесення до бібліографічних списків тих джерел, які опубліковані російською мовою в будь-якій країні, а також джерел іншими мовами, якщо вони опубліковані на території росії та білорусі.

➤ **Представництво в Україні**

Центр українсько-європейського наукового співробітництва (згідно з підписаним договором про міжнародне співробітництво з Куявським університетом у Влоцлавеку)

Контактна особа: **Родік Леся Миколаївна** – координатор з питань наукових заходів та проєктів у галузі філологічних наук.

Контактний телефон: **+38 066 642 61 74**

Електронна адреса: filology@cuesc.org.ua

Електронна сторінка: cuesc.org.ua

Facebook: facebook.com/cuescinfo

YouTube: youtube.com/cuescinfo



ЦЕНТР
українсько-європейського
наукового співробітництва

Формування перекладацьких компетенцій у філологів-германістів

Редчиць Т. В.

кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри прикладної лінгвістики та перекладу
Черкаський державний технологічний університет
м. Черкаси, Україна

Навчання майбутніх перекладачів передбачає формування їхньої фахової компетенції, тобто здатності професійно перекладати у параметрах, визначених навчальною програмою для студентів [1].

<...>

Література:

1. Волчанська М. Д. Зміст понять «компетенція» і «компетентність» у галузі методики навчання. URL: <http://wwwcenter.univer.kharkov.ua/vestnik/full/171.pdf> (дата звернення: 09.05.2022).